

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BUITENLANDSE ZAKEN,
BUITENLANDSE HANDEL
EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

[C – 2022/30933]

9 DECEMBER 2021. — Wet houdende instemming met de wijziging van artikel VI en van paragraaf A van artikel XIV van het Statuut van het Internationaal Atoomenergieagentschap, aangenomen op 1 oktober 1999 door de Algemene Conferentie van de Organisatie (1)(2)

FILIP, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamer van volksvertegenwoordigers heeft aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

Art. 2. De wijziging van artikel VI van het Statuut van het Internationaal Atoomenergieagentschap, aangenomen op 1 oktober 1999 door de Algemene Conferentie van de Organisatie, zal volkomen gevolg hebben.

Art. 3. De wijziging van paragraaf A van artikel XIV van het Statuut van het Internationaal Atoomenergieagentschap, aangenomen op 1 oktober 1999 door de Algemene Conferentie van de Organisatie, zal volkomen gevolg hebben.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 9 december 2021.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Buitenlandse Zaken,
S. WILMÈS

De Minister van Energie,
T. VAN DER STRAETEN

Met 's Lands zegel gezegeld:

De Minister van Justitie,

V. VAN QUICKENBORNE

Nota's

(1) Kamer van volksvertegenwoordigers (www.dekamer.be):
Stukken: 55-2180.

Integraal verslag: 04/10/2021.

(2) Het Koninkrijk België heeft zijn 2 aanvaardingsinstrumenten bij de depositaris neergelegd op 18 januari 2022.

De 2 wijzigingen zijn nog niet in werking getreden.

VERTALING

WIJZIGING VAN ARTIKEL VI VAN HET STATUUT

Artikel VI van het Statuut van het Agentschap wordt als volgt gewijzigd:

I. Paragraaf A van artikel VI van het Statuut van het Agentschap wordt vervangen door het volgende:

“A. De Raad van Beheer is als volgt samengesteld:

1. De aftredende Raad van beheer wijst voor lidmaatschap van de Raad de achttien Leden aan die het verst gevorderd zijn in de techniek der atoomenergie, de productie van basismaterialen inbegrepen. De verdeling van de door aanwijzing voorziene leden tussen de hierna vermelde gebieden verloopt als volgt:

Noord-Amerika	2
Latijns-Amerika	2

SERVICE PUBLIC FEDERAL AFFAIRES ETRANGERES,
COMMERCE EXTERIEUR
ET COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

[C – 2022/30933]

9 DECEMBRE 2021. — Loi portant assentiment à l'amendement à l'article VI et au paragraphe A de l'article XIV du Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique, adopté le 1^{er} octobre 1999 par la conférence générale de l'Organisation (1)(2)

PHILIPPE, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

La Chambre des représentants a adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

Art. 2. L'amendement à l'article VI du Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique, adopté le 1^{er} octobre 1999 par la Conférence générale de l'Organisation, sortira son plein et entier effet.

Art. 3. L'amendement au paragraphe A de l'article XIV du Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique, adopté le 1^{er} octobre 1999 par la conférence générale de l'Organisation, sortira son plein et entier effet.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'Etat et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 9 décembre 2021.

PHILIPPE

Par le Roi :

La Ministre des Affaires étrangères,
S. WILMÈS

La Ministre de l'Énergie,
T. VAN DER STRAETEN

Scellé du sceau de l'Etat :

Le Ministre de la Justice,

V. VAN QUICKENBORNE

Notes

1) Chambre des représentants (www.lachambre.be):
Documents: 55-2180.

Rapport intégral: 04/10/2021.

2) Le Royaume de Belgique a déposé ses 2 instruments d'acceptation auprès du depositaire en date du 18 janvier 2022.

Les 2 amendements ne sont pas encore entrés en vigueur.

AMENDEMENT A L'ARTICLE VI DU STATUT

L'article VI du Statut de l'Agence est amendé comme suit :

I. Remplacer le paragraphe A de l'article VI du Statut de l'Agence par ce qui suit :

« A. Le Conseil des gouverneurs est composé comme suit :

1. Le Conseil des gouverneurs sortant désigne comme membres du Conseil les dix-huit Membres les plus avancés dans le domaine de la technologie de l'énergie atomique, y compris la production de matières brutes, les sièges pourvus par désignation étant répartis entre les régions mentionnées ci-après comme suit :

Amérique du Nord	2
Amérique latine	2

West-Europa	4
Oost-Europa	2
Afrika	2
Midden-Oosten en Zuid-Azië	2
Zuidoost-Azië en het gebied der Stille Zuidzee	1
Verre Oosten	3

2. De Algemene Conferentie kiest voor het lidmaatschap in de Raad van Beheer:

a) Tweeëntwintig leden, daarbij ervoor zorgend dat de leden in de Raad als geheel gelijkelijk over de in lid A1 van dit artikel opgesomde gebieden verdeeld zijn, zodat de Raad te allen tijde in deze categorie tel:

vier vertegenwoordigers van het gebied Latijns-Amerika,
vier vertegenwoordigers van het gebied West-Europa,
drie vertegenwoordigers van het gebied Oost-Europa,
vijf vertegenwoordigers van het gebied Afrika,
drie vertegenwoordigers van het gebied Midden-Oosten en Zuid-Azië,

twee vertegenwoordigers van het gebied Zuidoost-Azië en het gebied der Stille Zuidzee,

en een vertegenwoordiger van het gebied Verre Oosten.

b) Bovendien twee leden uit de leden uit de volgende gebieden:

West-Europa
Oost-Europa
Midden-Oosten en Zuid-Azië

c) Bovendien een lid uit de leden uit de volgende gebieden:

Latijns-Amerika
Oost-Europa”

en

II. Aan het einde van artikel VI wordt de volgende nieuwe paragraaf toegevoegd:

“ K. De bepalingen van paragraaf A van dit artikel, goedgekeurd door de Algemene Conferentie op 1 oktober 1999, treden in werking als aan de voorwaarden die vermeld staan in artikel XVIII.C werd voldaan en als de Algemene Conferentie een lijst heeft bekrachtigd van alle Lidstaten van het Agentschap die werd aangenomen door de Raad, in beide gevallen door 90% van de aanwezige en stemmende Leden, waarbij elke Lidstaat wordt toegewezen aan één van de gebieden waarnaar verwezen wordt in alinea A1 van dit artikel. Deze lijst kan later gewijzigd worden door de Raad van Beheer met de instemming van de Algemene Conferentie, in beide gevallen door 90% van de aanwezige en stemmende Leden en enkel nadat er een consensus is bereikt over de voorgestelde wijziging in elk gebied dat getroffen wordt door de wijziging.”

WIJZIGING VAN PARAGRAAF A VAN
ARTIKEL XIV VAN HET STATUUT

Vervangen van het woord “jaarlijkse “ door het woord “tweejaarlijkse “ in de eerste zin van paragraaf A van artikel XIV van het Statuut.

Europe occidentale	4
Europe orientale	2
Afrique	2
Moyen-Orient et Asie du Sud	2
Asie du Sud-Est et Pacifique	1
Extrême-Orient	3

2. La Conférence générale élit comme membres du Conseil des gouverneurs :

a) Vingt-deux Membres, en tenant dûment compte d’une représentation équitable, au Conseil dans son ensemble, des Membres des régions mentionnées à l’alinéa A.1 du présent article, de manière que le Conseil comprenne en tout temps dans cette catégorie :

quatre représentants de la région Amérique latine,
quatre représentants de la région Europe occidentale,
trois représentants de la région Europe orientale,
cinq représentants de la région Afrique,
trois représentants de la région Moyen-Orient et Asie du Sud,

deux représentants de la région Asie du Sud-Est et Pacifique, et

un représentant de la région Extrême-Orient

b) Deux autres membres parmi les Membres des régions suivantes :

Europe occidentale
Europe orientale
Moyen-Orient et Asie du Sud

c) Un autre membre parmi les Membres des régions suivantes :

Amérique latine
Europe orientale »

et

II. Ajouter à la fin de l’article VI le nouveau paragraphe suivant :

« K. Les dispositions du paragraphe A du présent article, approuvées par la Conférence générale le 1^{er} octobre 1999, entrent en vigueur quand les conditions énoncées au paragraphe C de l’article XVIII. sont remplies et que la Conférence générale a confirmé une liste de tous les Etats Membres de l’Agence qui a été adoptée par le Conseil, dans les deux cas par quatre-vingt-dix pour cent des membres présents et votants, dans laquelle chaque Etat Membre est rangé dans une des régions mentionnées à l’alinéa A.1 du présent article. Le Conseil peut ensuite apporter un changement à la liste avec la confirmation de la Conférence générale, dans les deux cas par quatre-vingt-dix pour cent des membres présents et votants et uniquement après qu’un consensus sur le changement proposé a été réalisé au sein de toute région concernée par le changement. »

AMENDEMENT AU PARAGRAPHE
A DE L’ARTICLE XIV DU STATUT

Remplacer les mots « chaque année » par les mots « tous les deux ans » dans la première phrase du paragraphe A de l’article XIV du Statut.

Lijst Gebonden Staten

Wijziging van artikel VI van het Statuut van het Internationaal Atoomenergieagentschap, aangenomen op 1 oktober 1999 door de Algemene Conferentie van de Organisatie

Staat	Datum van instemming	Type van instemming	Inwerkingtreding datum
Afghanistan	20 oktober 2004	aanvaarding	
Albanië	26 september 2008	aanvaarding	
Algerije	13 juni 2001	aanvaarding	
Argentinië	29 mei 2002	aanvaarding	
België	18 januari 2022	aanvaarding	
Birma	7 mei 2001	aanvaarding	
Bosnië-Herzegovina	16 september 2013	aanvaarding	
Brazilië	29 november 2007	aanvaarding	
Bulgarije	17 juli 2003	aanvaarding	
Canada	15 september 2000	aanvaarding	

Staat	Datum van instemming	Type van instemming	Inwerkingtreding datum
Colombia	7 augustus 2014	aanvaarding	
Cyprus	9 februari 2012	aanvaarding	
Denemarken	17 augustus 2010	aanvaarding	
Duitsland	20 september 2001	aanvaarding	
El Salvador	10 maart 2005	aanvaarding	
Estland	17 november 2009	aanvaarding	
Ethiopië	2 november 2004	aanvaarding	
Finland	22 april 2002	aanvaarding	
Frankrijk	2 mei 2001	aanvaarding	
Griekenland	15 juni 2001	aanvaarding	
Heilige Stoel	2 februari 2001	aanvaarding	
Hongarije	18 oktober 2004	aanvaarding	
Ierland	29 november 2000	aanvaarding	
IJsland	4 april 2007	aanvaarding	
Israël	10 april 2014	aanvaarding	
Italië	3 december 2002	aanvaarding	
Japan	31 mei 2000	aanvaarding	
Turkije	11 januari 2006	aanvaarding	
Kazachstan	25 februari 2019	aanvaarding	
Kroatië	3 november 2000	aanvaarding	
Letland	8 december 2004	aanvaarding	
Libië	7 mei 2007	aanvaarding	
Liechtenstein	30 oktober 2000	aanvaarding	
Litouwen	6 december 2001	aanvaarding	
Luxemburg	14 september 2001	aanvaarding	
Malta	30 december 1999	aanvaarding	
Marokko	7 maart 2000	aanvaarding	
Mexico	15 april 2003	aanvaarding	
Moldavië	3 januari 2014	aanvaarding	
Monaco	11 april 2001	aanvaarding	
Nederland	12 maart 2002	aanvaarding	
Noorwegen	9 januari 2007	aanvaarding	
Oekraïne	12 februari 2003	aanvaarding	
Oostenrijk	3 november 2006	aanvaarding	
Pakistan	20 juni 2000	aanvaarding	
Panama	25 augustus 2004	aanvaarding	
Peru	14 oktober 2004	aanvaarding	
Polen	20 december 2001	aanvaarding	
Portugal	10 oktober 2013	aanvaarding	
Roemenië	26 juni 2001	aanvaarding	
San Marino	25 juni 2018	aanvaarding	
Slovenië	3 april 2000	aanvaarding	
Slowakije	29 oktober 2002	aanvaarding	
Spanje	14 oktober 2004	aanvaarding	
Tsjechië	9 april 2002	aanvaarding	
Tunesië	3 mei 2010	aanvaarding	
Uruguay	12 september 2012	aanvaarding	
VK	2 januari 2001	aanvaarding	
Wit-Rusland	16 maart 2001	aanvaarding	
Zuid-Afrika	15 september 2011	aanvaarding	
Zuid-Korea	11 februari 2000	aanvaarding	

Staat	Datum van instemming	Type van instemming	Inwerkingtreding datum
Zweden	13 juli 2001	aanvaarding	
Zwitserland	24 augustus 2000	aanvaarding	

Deze wijziging is nog niet in werking getreden.

Wijziging van paragraaf A van artikel XIV van het Statuut van het Internationaal Atoomenergieagentschap, aangenomen op 1 oktober 1999 door de Algemene Conferentie van de Organisatie

Staat	Datum van instemming	Type van instemming	Inwerkingtreding datum
Albanië	26 september 2008	aanvaarding	
Algerije	13 juni 2001	aanvaarding	
Argentinië	29 mei 2002	aanvaarding	
Australië	7 oktober 2014	aanvaarding	
België	28 januari 2022	aanvaarding	
Birma	7 mei 2001	aanvaarding	
Bosnië-Herzegovina	16 september 2013	aanvaarding	
Brazilië	29 november 2007	aanvaarding	
Bulgarije	17 juli 2003	aanvaarding	
Canada	15 september 2000	aanvaarding	
Colombia	7 augustus 2014	aanvaarding	
Cyprus	9 februari 2012	aanvaarding	
Denemarken	17 augustus 2010	aanvaarding	
Duitsland	20 september 2001	aanvaarding	
Ecuador	26 april 2016	aanvaarding	
Estland	17 november 2009	aanvaarding	
Finland	14 juni 2000	aanvaarding	
Frankrijk	2 mei 2001	aanvaarding	
Griekenland	15 juni 2001	aanvaarding	
Heilige Stoel	2 februari 2001	aanvaarding	
Hongarije	18 oktober 2004	aanvaarding	
Ierland	29 november 2000	aanvaarding	
IJsland	4 april 2007	aanvaarding	
Iran	22 oktober 2001	aanvaarding	
Italië	3 december 2002	aanvaarding	
Japan	29 juni 2004	aanvaarding	
Turkije	11 januari 2006	aanvaarding	
Kazachstan	25 februari 2019	aanvaarding	
Kenia	2 april 2007	aanvaarding	
Kroatië	3 november 2000	aanvaarding	
Letland	8 december 2004	aanvaarding	
Liechtenstein	2 april 2001	aanvaarding	
Litouwen	6 december 2001	aanvaarding	
Luxemburg	14 september 2001	aanvaarding	
Malta	30 december 1999	aanvaarding	
Mexico	11 januari 2012	aanvaarding	
Moldavië	3 januari 2014	aanvaarding	
Monaco	11 april 2001	aanvaarding	
Nederland	12 maart 2002	aanvaarding	
Noorwegen	9 januari 2007	aanvaarding	
Oekraïne	12 februari 2003	aanvaarding	
Oostenrijk	3 november 2006	aanvaarding	
Pakistan	20 juni 2000	aanvaarding	
Peru	14 oktober 2004	aanvaarding	

Staat	Datum van instemming	Type van instemming	Inwerkingtreding datum
Polen	20 december 2001	aanvaarding	
Portugal	10 oktober 2013	aanvaarding	
Roemenië	26 juni 2001	aanvaarding	
San Marino	25 juni 2018	aanvaarding	
Seychellen	6 december 2005	aanvaarding	
Slovenië	3 april 2000	aanvaarding	
Slowakije	29 oktober 2002	aanvaarding	
Spanje	14 oktober 2004	aanvaarding	
Syrië	3 februari 2010	aanvaarding	
Tsjechië	9 april 2002	aanvaarding	
Tunesië	10 augustus 2006	aanvaarding	
VK	2 januari 2001	aanvaarding	
Wit-Rusland	16 maart 2001	aanvaarding	
Zuid-Afrika	15 september 2011	aanvaarding	
Zuid-Korea	11 februari 2000	aanvaarding	
Zweden	13 juli 2001	aanvaarding	
Zwitserland	24 augustus 2000	aanvaarding	

Deze wijziging is nog niet in werking getreden.

Liste des Etats liés

**Amendement à l'article VI du Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique,
adopté le 1^{er} octobre 1999 par la Conférence générale de l'Organisation**

Etat	Date de consentement	Type de consentement	Date d'entrée en vigueur
Afghanistan	20 octobre 2004	acceptation	
Afrique du Sud	15 septembre 2011	acceptation	
Albanie	26 septembre 2008	acceptation	
Algérie	13 juin 2001	acceptation	
Allemagne	20 septembre 2001	acceptation	
Argentine	29 mai 2002	acceptation	
Autriche	3 novembre 2006	acceptation	
Belgique	18 janvier 2022	acceptation	
Biélorussie	16 mars 2001	acceptation	
Birmanie	7 mai 2001	acceptation	
Bosnie Herzégovine	16 septembre 2013	acceptation	
Brésil	29 novembre 2007	acceptation	
Bulgarie	17 juillet 2003	acceptation	
Canada	15 septembre 2000	acceptation	
Chypre	9 février 2012	acceptation	
Colombie	7 août 2014	acceptation	
Corée du Sud	11 février 2000	acceptation	
Croatie	3 novembre 2000	acceptation	
Danemark	17 août 2010	acceptation	
Espagne	14 octobre 2004	acceptation	
Estonie	17 novembre 2009	acceptation	
Ethiopie	2 novembre 2004	acceptation	
Finlande	22 avril 2002	acceptation	
Grèce	15 juin 2001	acceptation	
Hongrie	18 octobre 2004	acceptation	
Irlande	29 novembre 2000	acceptation	

Etat	Date de consentement	Type de consentement	Date d'entrée en vigueur
Islande	4 avril 2007	acceptation	
Israël	10 avril 2014	acceptation	
Italie	3 décembre 2002	acceptation	
Japon	31 mai 2000	acceptation	
Kazakhstan	25 février 2019	acceptation	
France	2 mai 2001	acceptation	
Suède	13 juillet 2001	acceptation	
Suisse	24 août 2000	acceptation	
Portugal	10 octobre 2013	acceptation	
Salvador	10 mars 2005	acceptation	
Lettonie	8 décembre 2004	acceptation	
Libye	7 mai 2007	acceptation	
Liechtenstein	30 octobre 2000	acceptation	
Lituanie	6 décembre 2001	acceptation	
Luxembourg	14 septembre 2001	acceptation	
Malte	30 décembre 1999	acceptation	
Maroc	7 mars 2000	acceptation	
Mexique	15 avril 2003	acceptation	
Moldavie	3 janvier 2014	acceptation	
Monaco	11 avril 2001	acceptation	
Norvège	9 janvier 2007	acceptation	
Pakistan	20 juin 2000	acceptation	
Panama	25 août 2004	acceptation	
Pays-Bas	12 mars 2002	acceptation	
Pérou	14 octobre 2004	acceptation	
Pologne	20 décembre 2001	acceptation	
République slovaque	29 octobre 2002	acceptation	
République Tchèque	9 avril 2002	acceptation	
Roumanie	26 juin 2001	acceptation	
Royaume-Uni	2 janvier 2001	acceptation	
Saint Marin	25 juin 2018	acceptation	
Saint-Siège	2 février 2001	acceptation	
Slovénie	3 avril 2000	acceptation	
Tunisie	3 mai 2010	acceptation	
Turquie	11 janvier 2006	acceptation	
Ukraine	12 février 2003	acceptation	
Uruguay	12 septembre 2012	acceptation	

Cet Amendement n'est pas encore entré en vigueur.

Amendement au paragraphe A de l'article XIV du Statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique, adopté le 1^{er} octobre 1999 par la conférence générale de l'Organisation

Etat	Date de consentement	Type de consentement	Date d'entrée en vigueur
Afrique du Sud	15 septembre 2011	acceptation	
Albanie	26 septembre 2008	acceptation	
Algérie	13 juin 2001	acceptation	
Allemagne	20 septembre 2001	acceptation	
Argentine	29 mai 2002	acceptation	
Australie	7 octobre 2014	acceptation	
Autriche	3 novembre 2006	acceptation	
Belgique	28 janvier 2022	acceptation	
Biélorussie	16 mars 2001	acceptation	

Etat	Date de consentement	Type de consentement	Date d'entrée en vigueur
Birmanie	7 mai 2001	acceptation	
Bosnie Herzégovine	16 septembre 2013	acceptation	
Brésil	29 novembre 2007	acceptation	
Bulgarie	17 juillet 2003	acceptation	
Canada	15 septembre 2000	acceptation	
Chypre	9 février 2012	acceptation	
Colombie	7 août 2014	acceptation	
Corée du Sud	11 février 2000	acceptation	
Croatie	3 novembre 2000	acceptation	
Danemark	17 août 2010	acceptation	
Equateur	26 avril 2016	acceptation	
Espagne	14 octobre 2004	acceptation	
Estonie	17 novembre 2009	acceptation	
Finlande	14 juin 2000	acceptation	
Grèce	15 juin 2001	acceptation	
Hongrie	18 octobre 2004	acceptation	
Irlande	29 novembre 2000	acceptation	
Islande	4 avril 2007	acceptation	
Italie	3 décembre 2002	acceptation	
Japon	29 juin 2004	acceptation	
Kazakhstan	25 février 2019	acceptation	
Kenya	2 avril 2007	acceptation	
France	2 mai 2001	acceptation	
Suède	13 juillet 2001	acceptation	
Suisse	24 août 2000	acceptation	
Portugal	10 octobre 2013	acceptation	
les Seychelles	6 décembre 2005	acceptation	
Lettonie	8 décembre 2004	acceptation	
Liechtenstein	2 avril 2001	acceptation	
L'Iran	22 octobre 2001	acceptation	
Lituanie	6 décembre 2001	acceptation	
Luxembourg	14 septembre 2001	acceptation	
Malte	30 décembre 1999	acceptation	
Mexique	11 janvier 2012	acceptation	
Moldavie	3 janvier 2014	acceptation	
Monaco	11 avril 2001	acceptation	
Norvège	9 janvier 2007	acceptation	
Pakistan	20 juin 2000	acceptation	
Pays-Bas	12 mars 2002	acceptation	
Pérou	14 octobre 2004	acceptation	
Pologne	20 décembre 2001	acceptation	
République slovaque	29 octobre 2002	acceptation	
République Tchèque	9 avril 2002	acceptation	
Roumanie	26 juin 2001	acceptation	
Royaume-Uni	2 janvier 2001	acceptation	
Saint Marin	25 juin 2018	acceptation	
Saint-Siège	2 février 2001	acceptation	
Slovénie	3 avril 2000	acceptation	
Syrie	3 février 2010	acceptation	

Etat	Date de consentement	Type de consentement	Date d'entrée en vigueur
Tunisie	10 août 2006	acceptation	
Turquie	11 janvier 2006	acceptation	
Ukraine	12 février 2003	acceptation	

Cet Amendement n'est pas encore entré en vigueur.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2022/31399]

21 JULI 2017. — Wet tot aanpassing van diverse wetgevingen aan de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, gewijzigd door de richtlijn 2013/55/EU. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 21 juli 2017 tot aanpassing van diverse wetgevingen aan de richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties, gewijzigd door de richtlijn 2013/55/EU (*Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 2017).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2022/31399]

21 JUILLET 2017. — Loi adaptant diverses législations à la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la directive 2013/55/UE. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 21 juillet 2017 adaptant diverses législations à la directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles, modifiée par la directive 2013/55/UE (*Moniteur belge* du 10 août 2017).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2022/31399]

21. JULI 2017 — Gesetz zur Anpassung verschiedener Rechtsvorschriften an die Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen, abgeändert durch die Richtlinie 2013/55/EU — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 21. Juli 2017 zur Anpassung verschiedener Rechtsvorschriften an die Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen, abgeändert durch die Richtlinie 2013/55/EU.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST WIRTSCHAFT, KMB, MITTELSTAND UND ENERGIE

21. JULI 2017 — Gesetz zur Anpassung verschiedener Rechtsvorschriften an die Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen, abgeändert durch die Richtlinie 2013/55/EU

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenversammlung hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL 1 — Einleitende Bestimmung

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Es dient der Teilumsetzung der Richtlinie 2013/55/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 20. November 2013 zur Änderung der Richtlinie 2005/36/EG über die Anerkennung von Berufsqualifikationen und der Verordnung (EU) Nr. 1024/2012 über die Verwaltungszusammenarbeit mit Hilfe des Binnenmarkt-Informationssystems.

KAPITEL 2 — Abänderungen des Gesetzes vom 20. Februar 1939 über den Schutz des Architektentitels und -berufs

Art. 2 - Artikel 1 des Gesetzes vom 20. Februar 1939 über den Schutz des Architektentitels und -berufs, abgeändert durch die Königlichen Erlasse vom 6. Juli 1990, 29. März 1995 und 8. Oktober 2003 und die Gesetze vom 15. Februar 2006 und 21. November 2008, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 2 wird wie folgt ersetzt:

„§ 2 - Unbeschadet der Paragraphen 1 und 4 und der Artikel 7 und 12 des vorliegenden Gesetzes dürfen Staatsangehörige der Mitgliedstaaten der Europäischen Union und der anderen Staaten, auf die die Richtlinie 2005/36/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 7. September 2005 über die Anerkennung von Berufsqualifikationen, zuletzt abgeändert durch die Richtlinie 2013/55/EU vom 20. November 2013, anwendbar ist, nachstehend "Mitgliedstaaten" genannt, in Belgien den Architektentitel führen, wenn sie Inhaber eines Diploms, eines Prüfungszeugnisses oder eines sonstigen Befähigungsnachweises sind, die in Anlage 1b zu vorliegendem Gesetz erwähnt sind, so wie sie in den delegierten Rechtsakten der Europäischen Kommission aktualisiert wird, die im Amtsblatt der Europäischen Union veröffentlicht werden. Der Erlass eines delegierten Rechtsakts wird auf der Website business.belgium.be und auf der Website des Föderalen Öffentlichen Dienstes Wirtschaft, KMB, Mittelstand und Energie vermerkt.“

2. In § 2/1 werden die Wörter "Der Belgische Staat erkennt" durch die Wörter "Die belgische zuständige Behörde erkennt" ersetzt.

3. Derselbe § 2/1 wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

"Absatz 1 ist auch auf die in Anlage 1b aufgeführten Ausbildungsnachweise für Architekten anwendbar, sofern die Ausbildung vor dem 18. Januar 2016 begonnen wurde."